



Appel à communications

CEREFREA, Bucarest les 9 et 10 novembre 2023

Strada Emile Zola 6, Bucuresti, Roumanie

Transferts et francophonies : enjeux, processus et défis dans les sciences humaines et sociales et au-delà

Colloque organisé par

CEREFREA (Centre Régional Francophone d'Études Avancées en Sciences Sociales)/Université de Bucarest)

FrancophoNéA (Réseau néo-aquitain de recherches sur les francophonies)/Université Bordeaux Montaigne, Université de Bordeaux, Université de Limoges, La Rochelle Université, Université de Pau et des Pays de l'Adour, Université de Poitiers

Commencée au printemps 2022 et matérialisée par plusieurs manifestations scientifiques (journées d'étude, séminaires de recherche, etc.), la coopération entre le CEREFREA de l'Université de Bucarest et le réseau FrancophoNéA des Universités de la région Nouvelle-Aquitaine s'inscrit parmi les priorités des deux partenaires, dans le mouvement récent de réinvestissement de la France dans la région de l'Europe du Sud-Est, sur les plans politique, diplomatique, culturel et scientifique. C'est donc dans le cadre de ce partenariat qu'est organisé le colloque international de Bucarest, centré sur **les problématiques des francophonies et des transferts (enjeux, défis, processus, etc.) dans les sciences humaines et sociales, mais aussi dans d'autres domaines de recherche.**

En effet, durant le XXe siècle et dans la première partie du XXIe siècle, les sciences humaines et sociales se sont développées dans le contexte de multiples transferts culturels et scientifiques, dans toute l'Europe centrale et orientale postcommuniste, mais aussi ailleurs dans le monde. Le français, en tant que langue de culture et de science, a favorisé la circulation et l'appropriation de concepts, de méthodes, de paradigmes non seulement en provenance de la France, mais également entre les pays aussi bien de l'espace francophone que ceux d'autres régions du monde.

Si les transferts culturels entre les espaces francophones représentent un thème classique de recherche, ce colloque entend proposer une démarche réflexive, sur le terrain de l'histoire des disciplines, en revisitant les évolutions significatives dans les sciences humaines et sociales, tant du point de vue conceptuel, que du point de vue institutionnel. La réflexion sera ici étendue aux acteurs, aux objets, aux stratégies et aux processus de transferts, aux effets des contextes, aux phénomènes d'appropriation, de réappropriation, voire de détournement. En ce sens, les transferts, que ce colloque cherche à mettre en lumière, sont des phénomènes complexes en raison de leurs dynamiques spécifiques et de leurs temporalités propres. Il s'agit ici d'appréhender les phénomènes de transfert comme des rencontres (de thématiques, de concepts, de normes, de valeurs, de méthodes, etc.), dans lesquelles les acteurs (émetteur / receveur, exportateur / importateur) se trouvent indissociablement liés dans un processus systémique, caractérisé le plus souvent par l'absence de réciprocité. Et, s'il est vrai que l'étude des transferts privilégie habituellement l'analyse du côté de la réception, qui s'apparente - toujours ? - à une création, celle du côté de l'émission n'est pas moins riche d'enseignements, du fait de la diversité des modalités mises en œuvre et de la multiplicité des enjeux concernés.

C'est pourquoi les propositions de communications pourront concerner une ou plusieurs des différentes perspectives de recherche suivantes :

1. **Les questions épistémologiques** : ce que recouvre le concept même de transfert, son évolution dans le temps et dans l'espace francophone.
2. **Les objets de transfert** : ce qui fait l'objet de transfert, à savoir les disciplines, les notions et concepts, les normes, les valeurs, les institutions, les modèles, les outils, les instruments, les dispositifs, les méthodes, les résultats, les pratiques, les expériences etc.
3. **Les acteurs / entités du transfert** (exportateur/émetteur vs importateur/receveur), qui peuvent prendre plusieurs formes comme dans les échanges entre le français et les langues partenaires, la recherche et le terrain, le monde universitaire et professionnel etc.
4. **Les stratégies de transfert** pouvant mettre au jour les agendas officiels et les agendas cachés, les transferts voulus ou contraints, les déséquilibres dans les échanges, etc.
5. **Les problématiques de la réception**, ce qui implique de s'intéresser au devenir de l'objet transféré et de déterminer s'il s'agit d'une appropriation pure et simple, d'une adaptation / réadaptation, d'un détournement, etc.
6. **Les vecteurs/passeurs privilégiés de transfert** (écoles ; universités ; médias écrits télévisuels et numériques ; institutions et politiques internationales, etc.).

Modalités de communication

Les propositions de communication seront rédigées en Times New Roman, taille 12, interligne simple, sans styles ni modes de révision. Elles comporteront le nom, le prénom, l'institution, le courriel du contributeur ou de l'interlocuteur privilégié en cas de coauteurs, l'axe ou les axes privilégiés, un titre, un résumé comprenant l'objectif de recherche, des indications précises sur le cadre théorique, la méthodologie, un aperçu des résultats ainsi que trois références bibliographiques. Ces propositions (titre, résumé et bibliographie) n'excéderont pas 3000 signes, espaces compris.

Modalités de soumission



Les propositions de communication sont à envoyer exclusivement à

projetfrancophonea@gmail.com

Calendrier scientifique

Date limite d'envoi des propositions de communications : **31/05/2023**

Réponse du comité scientifique : **15/06/2023**

À l'issue du colloque, une sélection d'articles donnera lieu à des **publications scientifiques**.

Modalités d'inscription

La participation au colloque est **gratuite**, mais les **inscriptions sont obligatoires**. La date limite d'inscription sera fixée après la publication du programme provisoire.

Renseignements pratiques

Le colloque aura lieu les **9 et 10 novembre 2023** sur le site de CEREFREA/Université de Bucarest (**Strada Emile Zola 6, București, Roumanie**).

COMITE D'ORGANISATION

Giovanni Agresti	Université Bordeaux Montaigne
Oumou Salam Tardieu Deme	Université Bordeaux Montaigne
Philippe Claret	Université de Bordeaux
Dragos Jipa	Université de Bucarest
Maurice Niwese	Université de Bordeaux
Florin Turcanu	Université de Bucarest

COMITE SCIENTIFIQUE

Giovanni Agresti	Université Bordeaux Montaigne
Farid Boumediene	Université de Limoges
Mariella Causa	Université Bordeaux Montaigne
Philippe Claret	Université de Bordeaux
Etienne Damome	Université Bordeaux Montaigne
Martine Derivry	Université de Bordeaux
Artan Fuga	Université de Tirana, Académie des Sciences d'Albanie
Mokhtar Ben Henda	Université Bordeaux Montaigne
Fabrice Hourquebie	Université de Bordeaux
Dragos Jipa	CEREFREA, Université de Bucarest
Anne-Sophie Lia	Université de Limoges
Maryan Lemoine	Université de Limoges
Vincent Liquète	Université de Bordeaux
Régis Malet	Université de Bordeaux
Petru Negura	Université Libre Internationale de Moldova
Maurice Niwese	Université de Bordeaux
Vojislav Pavlovic	Université Balkaniques de Belgrade
Antony Todorov	Nouvelle Université Bulgare de Sofia
Florin Turcanu	CEREFREA, Université de Bucarest
Mélanie Petit	Université Bordeaux Montaigne



Scannez le code QR
pour nous rejoindre !

www.francophonea.fr